

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Отражение категорий персональности, локальности и темпоральности в семантике заголовков художественного стиля (на материале современных английских рассказов)

Чекуть Елена Ричардовна

Студент

*Гродненский государственный университет имени Янки Купалы, Филологический факультет, Гродно, Беларусь
E-mail: kani_2009@mail.ru*

Среди всех аспектов изучения заголовков приоритетным является семантический аспект, поскольку заголовки в лаконичной форме отражают тему и/или идею текста. Семантические особенности заголовков лежат в основе таких выражений, как: заглавие – ключ к пониманию произведения; заглавие – ориентир для читателя; заглавие – первый шаг к интерпретации.

Рассмотрим особенности семантики заголовков художественного стиля, основываясь на семантической классификации, которую приводит Ю.Н. Подымова [Подымова: 47]. Данная классификация построена с учётом неотъемлемых составляющих художественного мира произведения. Это – человек, время, пространство. По словам учёных, «понятие пространственно-временного континуума довольно значимо для филологического анализа художественного текста, так как и время, и пространство служат конструктивными принципами организации литературного произведения» [Там же: 48]. Названные три составляющих художественного мира – человек, время и пространство – относятся к универсальным текстовым категориям, поскольку их наличие в каждом произведении является обязательным [Кухаренко: 74]. Эти категории находят отражение и в языковой картине мира, будучи её основными измерениями – личностным, временным, пространственным. Соответственно данным измерениям в языке выделяются три фундаментальные категории – персональности, локальности и темпоральности.

Таким образом, исследованные нами заголовки рассказов можно разделить на следующие основные группы по наличию этих признаков:

1) Заголовки, реализующие категорию персональности. В данной группе можно выделить несколько семантических подгрупп:

1) Заголовки, указывающие на действующее лицо:

а) название главного героя:

Charles (S.Jackson)

б) заголовки, отражающие особенности внешности или одежды героя:

Blonde (K.Min)

The Girls in Their Summer Dresses (I.Shaw)

в) заголовки, указывающие на профессию, социальное положение или род занятий героя:

Fortune-teller (N.D.Minh)

г) заголовки, отражающие родственные или дружеские отношения:

The Father (R.V.Cassil)

Just Good Friends (J.Archer)

д) заголовки, дающие представление о чертах характера, особенностях поведения, душевном состоянии героя:

The Pride of Miss Stella Sibley (E. Galdwell)

е) заголовки, указывающие на живые существа, образ которых играет существенную роль в развитии сюжета, например:

The Alligators (J. Updike)

2) Заголовки, в построении которых используется деталь, имеющая первостепенное значение в создании художественного образа. В основе таких заголовков лежит троп:

- метафора: *Weeds (J. Skinner)*

- метонимия: *The Smile (R. Bradburry)*

В ряде заголовков деталь становится многозначительным символом, например:

The Phoenix (S. T. Warner) (птица Феникс – символ бессмертия и возрождения)

Spring (J. Skinner) (весна – символ любви, надежд, обновления)

Sweet Potato Pie (E. Collier) (пирог – символ домашнего уюта, благополучия)

3) Заголовки, указывающие на основное событие, физическое или духовное состояние (20%). Такие названия в ёмкой лаконичной форме представляют содержание рассказа и зачастую содержат оценочные эпитеты:

The Perfect Murder (R. C. Mangum)

True Love (I. Asimov)

Desiring Desire (J. Skinner)

4) Заголовки, непосредственно выделяющие авторские интенции, которые сопровождаются оценкой, или идею (2,7 %):

A Way of Life (D. Jacobson)

A Matter of Faith (P. Bacho)

II) Заголовки, реализующие категорию локальности. Такие заголовки указывают на место происходящих событий (12 %). События, как правило, происходят в вымышленных местах или в местах с неопределённой локацией:

Grenville's Planet (M. Shaara)

In the Cemetery Where Al Jolson Is Buried (A. Hempel)

В материале исследования встретилось только 4 заголовка, отражающих реальное место действия:

A & P (J. Updike) (первая бакалейная сеть магазинов в США, является сокращением и аббревиацией от названия чайной компании The Great Atlantic and Pacific Tea Company)

Shiloh (B. A. Mason) (город в США)

Sailing Down the Chesapeake (W. Saroyan) (канал в районе Вашингтона)

Return to Kansas City (I. Shaw)

Названия рассказов могут содержать лексические единицы со значением «перемещение в пространстве» и обозначать скитания, странствия, дороги, например:

Flight (J. Skinner)

Sailing Down the Chesapeake (W. Saroyan)

Return to Kansas City (I. Shaw)

III) Заголовки, реализующие категорию темпоральности (4,7%), представляют собой номинации неопределённого временного отрезка:

One Friday Morning (L. Hughes)

IV) Заголовки, реализующие несколько категорий одновременно (13,3 %):

How I Contemplated the World from the Detroit House of Correction and Began My Life Over Again (J.C.Oates)

Анализ показывает, что наиболее частотна I семантическая группа заголовков рассказов, в которой реализуется категория персональности (70%), а в пределах группы наибольшее распространение получили заголовки, сообщающие об основном событии (20 %) или раскрывающие художественную деталь (20 %). Во многом это объясняется особенностями жанра. Так, например, имя главного героя чаще всего выносится в заглавие романов, повестей и драматических произведений. В коротких рассказах подобное явление наблюдается реже, поскольку в них акцентируются, прежде всего, события, поступки, взгляды, черты характера персонажа, а не его имя. Важную роль в этом процессе играет художественная деталь.

Литература

1. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Л.: Просвещение. 1979.
2. Подымова Ю.Н. Названия фильмов в структурно-семантическом и функционально-прагматическом аспектах: [Электронный ресурс] : Дис.... канд. филол. наук: 10.02.01. Майкоп. 2006.

Слова благодарности

Автор выражает признательность научному руководителю, доценту, к.ф.н. Серее Л.М.